

*Al Vênt ed Tramontâna e l Sôl*

*Una vòlta é capitè che l Vênt ed Tramontâna e l Sôl i tacagnèven<sup>2</sup>: ognón a dsèva<sup>3</sup> d ésser pú fòrt ed cl èter, quând i an vîst un viandânt gnîr vèrs ed lôr con adòs un tabâr, un mantêl. Alôra i dû ch'a tacagnèva<sup>4</sup> i an decîs che sarîss-e-stè l pú fòrt chi ag l'avîss cavèda a convînser col viandânt a tirères vîa l tabâr d'adòs.*

*Al Vênt ed Tramontâna, alôra, l à incminsè a sofièr fòrt, sênper pú fòrt, ma pú l sofièva pú l viandânt al se tgnèva stricc al tabâr, tânt che, a un sèrt momènt, al pòver Vênt, quèsi sênsa fiè, l à dovû smëtter. Al Sôl, alôra, al s é fât vèdder in cêl, tútt, bèl grând e splendênt: da lí a pòc col viandânt l à incminsè a sintîrs adòs chèld, sênper pú chèld, tânt da dovêres, róss in fâcia e tútt insudorênt, tirères vîa l tabâr. La Tramontâna, alôra, bonbén mortifichèda, l'à dovû riconósser che l Sôl l éra pú fòrt che lê.*

*T êla piásûda la fòla? La vôt sintîr ancôra?*

**Nota 1** - in questa versione, /f, v/ suonano a volte come [p, b ~ m]. Il motivo non è legato alle caratteristiche del dialetto fornoveso, per cui non ne abbiamo tenuto conto nella trascrizione.

**Nota 2** - la vocale epentetica oscilla fra *e* ed *a*, ma indichiamo sempre *e* in linea con la versione scritta preparata dal parlante. Si potrebbe anche usare *ä*, per render conto delle due pronunce.

**Nota 3** - /d+z/ si pronuncia [dɔ], ma rimane /dz/ a livello fonemico, come in tutti i dialetti che non hanno i fonemi /θ, ð/ dell'Emilia-Romagna centro-orientale.

**Nota 4** - sarebbe possibile anche *i dû ch'i tacagnèven*, ma il parlante in questo caso sembra preferire la forma data sopra (*cf* la versione di Ghiare di Berceto).